



VLUCHTELINGENWERK

VLAANDEREN

Tigrinya



Dublin ደምቢ

Startpunt Vluchtelingenwerk

እዚ በራሪ ወረቆት ብ Vluchtelingenwerk Vlaanderen ተጻሒፉ ተበታቲኑ፣ ዓርሱዝኻ ኣለ፣ ናይ ግሊ ድርጅት ናይ ሰደተኛታትን ዕቑባ ሐተትን መሰል ተኻራኻሪ።

Dublin' እንታይ እየ?

ናይ Dublin ደምቢ ንናይ ዕቑባ ጥርዓንኩም ሓላፊነት እትወስድ ሃገር መን ምኃና ንምፍላይ ዝጠቅም ረቋሒ ዝሓዘ ናይ ኣውሮጳ ሕጊ እዩ። እዚ ሕጊ ሰባት ካብ ሓደ ሃገር ንላዕሊ ዕቑባ ከይሓቱ እዩ። እቲ ዕላማ ሰባት ኣብ ካልኣት ናይ EU-ሃገራት ከይዲታት ከይጅምሩ ምግባር እዩ። ንናይ ዓለምለኻዊ ሓለዎኻ ተባሂሉ ሓንቲ ናይዘን ግዝኣታት ኣባል ዝኾነት ሃገር ጥራሕ እያ ናይ ማመልከቻኻ ሓላፊነት ትወስድ። ኣብ ኣባል ዝኾነት ሃገር ዓለምለኻዊ ሓለዎ ክትሓቱ ከለኹም፡ ንኣብነት ኣብ ቤልጂም፡ እዛ ሃገር እዘኣ ኣቐዲማ ማመልከቻኹም ሓላፊነት ትወስድ ሃገርንሳ ድያ ኣይኮነትን ተጻሪ። እዚ ናይ መጀመርያ ከይዲ እዚ ናይ ደብሊን ከይዲ ይበሃል። ቤልጂም ከይዲኹም ንምቕባል ሓላፊነት ከምትወስድ እንተኣዊጃ ከይዲኹም ኣብዚ ይቐጽል። ካለእቲ ኣባል ዝኾነት ሃገር እንተኹይና ሓላፊነት ትወስድ ከይዲኹ ንምቐጻል ናብታ ሃገር ንሳ ክትከዱ ኣለኩም። ምስዚ ውሳኔ ዘይትሰማዕምዎ እንተኹም ይግባይ ናይ ምሕታት መሰል ኣለኩም

ኣብ ናይ Dublin ከይዲ ሓደ ወይ ልዕሊ ናይ 'Dublin ቃለ መሕተት(ታት)' ክተካይዱ ኣኹም(እቲ ናይ መጀመርያ ቃለ መሕተት). ድሕሪኡ እቲ ናይ ሰደተኛታ ቢሮ (IBZ) ኣየናይ ሃገር ናይ ዕቑባ ጥርዓንኩም ከምዝምልከታ ክውስን እዩ። ኣብቲ ናይ ቃለ መሕተት ግዜ ብዛዕባ ናብ ቤልጂም ክትመጽእ ከለኻ ኣብ ጉዕዞኻ ብዛዕባ ዘጋጠመካ ነገርን ንመንታይ ናብ ቤልጂም ክትመጽእ ከምዘወስንካን ክተብራህርህ ዕድል ክወሃበካ እዩ። ንናይ ዓለምለኻዊ ሓለዎ ማመልከቻኻ ሓላፊነት ትወስድ ሃገር ካለእቲ እንተኹይና፡ ናብታ ሃገር ንሳ ክትምለሰሉ ብዛዕባ ዘይደለኻሉ ምክንያት ክተብራህርህ ዕድል ክወሃበካ እዩ።

ኣየኖት ናይ ኣውሮፓ ሃገራት እየን ተኻቲተን ?

ኣስትሪያ፡ ቤልጂየም፡ ቡልጋሪያ፡ ክሮሺያ፡ ሳይፕሪስ፡ ቼክ ሪፐብሊክ፡ ዲንማርክ፡ ኢስቶኒያ፡ ፊንላንድ፡ ፈረንሳይ፡ ጀርመን፡ ግሪክ፡ ሃንጋሪ፡ ኣየርላንድ፡ ጣሊያን፡ ላቲቪያ፡ ሊቲንያ፡ ሉክሰምበርግ፡ ማልታ፡ ሆላንድ፡ ፖላንድ፡ ፖርቹጋል፡ ሮማንያ፡ ስሎቫኪያ፡ ስፔን፡ ስዊድን፡ እንግሊዝ፡ ፍሮዌይ፡ ኣይስላንድ፡ ሰዊዘርላንድ ናይ ሊችቴንስቲን።

እቲ IBZ ዘፃርዮም ነገራት:

1. ኣብ ቤልጂም ወይ ካልእ ናይ EU ኣባል ሃገር ቤተ ሰብ ኣለካ ድዩ? እዚ IBZ ናይ ቀረባ ቤተ ሰብ ምህላውኩም ፡ ንኣብነት በዓል ቤት፡ በዓልቲ ቤት ወይ ቆልዑት ትሕቲ -18 ኣብ ግምት የእቱ፡ እንተኹን ግን፡ እዚ IBZ ናትኩም ውልቃዊ ኮነታትን ናይ ካልኣት ቤተ ሰብ ኣባላትኩም ኣብ ግምት ዘእተወ እዩ ብፍላይ ድማ ብሰንኪ ናይ ጥዕና ጸገም፡ ዝደፍኡ ዕደመ፡ ጥንሲ ወይ ከቢድ ስንክልና ኣባኹም ዝምርኮሱ እንተኹይዮም። ኣብ ቤልጂም ወይ ኣብ ካልኣት ናይ EU ኣባል ሃገራት ቤተ ሰብ እንተሊኩም ንIBZ ምንጋር ኣገዳሲ እዩ። ክንዲዝክኣለኩም ነዚ ዝድግፉልኩም ሰነዳት ኣቐርቡ።

- 2. ካብ ካልእ ናይ EU ሃገር ናይ ነባራይነት ፈቓድ ወይ ቪዛ ኣለኩም ዶ ወይ ሃሊኩም ይፈልጥ ዶ? እዚ ድማ ኣብ ናይ EU ቪዛ ዳታቤዝ ክፍተሽ እዩ።
- 3. ናብ ኣውሮፓ ክትኣትዉ ከለኹም ናይ ኣጽብዕቲ ዓሻራኹም ተመዝጊቡ ዶ? እዚ ድማ ኣብ ናይ ኣጽብዕቲ ዓሻራ ዳታ ቤዝ ክፍተሽ እዩ።
- 4. ኣብ ሕሉፍ ኣብ ናይ EU ኣባል ዝኾነት ሃገር ንዓለም ለኻዊ ሓለዎ ተዘጊብኩም ኔርኩም ዲኹም? እዚ ድማ ኣብ ናይ ኣጽብዕቲ ዓሻራ ዳታ ቤዝ ክፍተሽ እዩ።



እቶም ልዕል ክብሉ ዝተጠቐሱ ረጃቢታት መሰረት ብምግባር IBZ ኣየናይ ሃገር ንማመልከቻኹም ሓላፍነት ከም ትወስድ ክወስን እዩ። እዚኦም ድማ ብመሰረዕ ተዘርዚሮም ኣለዉ፤ ልዕሊ ሓይሊ ረጃቢ ዝምልከተኩም እንተኾይኑ እቲ ናይ መጀመርያ እዩ ዋና ዝድለ።

እቲ IBZ ንናይ ዕቑባ ከይዲኹም ሓላፍነት እትወስድ ሃገር ካለእቲ እያ ኢሉ እንተወሲኑ፤ ነታ ሃገር ናይ ማመልከቻኹም ሓላፍነት ንክትወስድ ክሓትት እዩ። እታ ሃገር ሓላፍነት ምውጣዳ እንተተቐበለ ወይ ብግዜ ምላሽ እንተዘይሂባ፤ ናብታ ሃገር ንጎ ክትምለሱ ኣለኩም። ማመልከቻኹም ኣብኡ ክቕጽል እዩ። ንምምላስኩም እንተዘይተሓባቢርኩም፤ ብሓይሊ ክትምለሱ ምግባር ክህሉ ይኽእል እዩ።

እንተኾነ ግን፤ ናይ ቤልጂም በዓል ስልጣናት ዋላ ሓላፍነት እትወስድ ሃገር ንጎ እንተዘይኮነት ናይ ዕቑባ ማመልከቻኹም ክውድኡልኩም ይኽእሉ እዮም። ኣብቲ ሓላፍነት ክትወስድ ዝገበኣ ሃገር ዘለዉ ኩነታት ምስ ሰብኣዊ መሰል ዘኸድ እንተዘይኮይኑ ናይ ስደተኛታት ቤት ጽሕፈት እዚ ናይ ምፍጻም ግዴታ ኣለዎም። ናይ ዕቑባ ከይዲ፤ ሕጋዊ ሓገዝ፤ ናይ ይግባይ መሰል፤ ናይ ጥዕና ክንክንን ንደቅኹም ድማ ትምህርቲ እንተተገለጸኩም ወይ ኣብኡ ዘሎ ናይ ጋሻ ምቕባል ከይዲ ኣዝዩ ሕማቕ እንተኾይኑ ከምዚ ክግበር ኣለዎም።



እንታይ ክገብር ይኽእል ?

a) ንምንታይ ምኻኑ ብግልጺ ኣብራህርሁ፤ ግላዊ ኩነታትካ ኣብ ግምት ብምእታው፤ ቤልጂም ናብ ካልእ ሃገር ክትሰደክ የብላን። ኣብታ ካለእቲ ሃገር ጸገም እንተጋጢሙካ (ንኣብነት፡ መጽለሊ ምስኣን፤ ኣካላዊ መጥቃዕቲ ወይ ጉድኣት)፤ ብዛዕባ እዚ ዘለካ መረጋገጺታት ክትእክብ ፈትን ኣብቲ ቃለ መሕተት ድማ ብዛዕባ እዚ ብንጹር ኣብራህርሁ። ዋላ ድሕሪ እቲ ቃለ መሕተት፤ ንስኹም ኮነ ጠበቓኹም ሓበሬታ ኮነ መረዳእታ ናብ IBZ ክተረክቡ ትኽእሉ። ቅድሚ ውሳኔ ምውሃቡ ከምዚ ክትገብሩ ኣለኩም።

b) ብዝተኸኣለኩም ፍጥነት ጠበቓ ኣዘራረቡ። ብዛዕባ ናይ Dublin ናይ ጠበቓታት መምርሒታት ሓብርዎ (ኣብ www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin ረኣዩ)። እቲ ጠበቓ ምስ IBZ ናብ ዘለኩም ቃለ መሕተት ዝኹዱ ተወሰኹኦ ሓበሬታታን መረጋገጺታን ክሰድድ ይኽእል። እቲ IBZ ናብ ካለእቲ ኣባል ዝኾነት ሃገር ከዘዋወረኩም እንተወሲኑ እውን ይግባይ ክሓተልኩም ይኽእል።

ኣብ ቤልጂም ክትፀንሑሉ እትደልዩሉ ምኽንያት ን IBZ ኣብራህርሁ ኩሎም ኣድላይቲ ሰነዳት ድማ ኣምፅእዎም። ንኣብነት

- ነቲ IBZ ብዛዕባ ኣብ ቤልጂም ወይ ካልእ ናይ ኣውሮፓ ሃገር ዘለዉ ቤተሰባት ምስኡ ክትራኽቡ ከምእትደልዩን ንገርዎ። ናይ ቤተ ሰብኡም መራኅቢታት ከረጋግጽ ዝኽእል ሰነድ እንተሃሊኩም፤ ኣብ ኣዋን ቃለ መሕተትኩም ናብ IBZ ኣቕርብዎ።

- ብዛዕባ ኣብ ካልኣት ናይ ኣውሮፓ ሃገራት ዘጋጠሙኹም ፀገማትን ኣግባባዊ ዘይኮነ ክንክን ነቲ IBZ ንገርዎ። ዝኾነ መረጋገጺ እንተሃሊኩም (ፎቶታት፤ ናይ ሕክምና ፀብፃባት...)፤ ሒዝኩም ምፀ።

- ናይ ሕክምና ፀገማት ተሃልዩኩም፤ ናይ ጥዕናኹም ኩነታት ዘርእዩ ኩሎም ናይ ሕክምና ሰነዳትኩም ሒዝኩም ምፀ። ቅድሚ እቲ ቃለ መሕተት ናብ ዶክተር ክትበጽሑን ናይ ሕክምና ምስክር ወረቐት ክትቅበሉን ከምዘለኩም ኣይትረሰዑ። ድሕሪ እቲ ቃለ መሕተት ተወሰኹኦ ናይ ሕክምና ሰነዳት እንተረኹብኩም፤ ናብ IBZ ሰደድዎም።

አብ ከይዲ Dublin መሰላተይ እንታይ እዮም?

ብዛዕባ ኩነታትኩም ን IBZ ብቋንቋኹም ናይ ምብርህራህ መሰል ኣለኩም። ተርጓሚ ሕተቱ። ኩሉ ናይ እቲ ከይዲ Dublin ሓበሬታታት ናይ ምቕባልን እውን መሰል ኣለኩም።

ክሳብ እቲ ከይዲ Dublin ዝጠናቐቅ፣ ኣብ ቤልጂም ናይ ምፅናሕን መንበሪ ናይ ምርካብን መሰል ኣለኩም። ናብ ካልእ ናይ EU ኣባል ሃገር ክትሰደዱ እንተተወሲኑ፣ ክሳብ ካብዚ ግዝኣት እዚ ክትወጹ ዝተተወሰነልኩም ግዜ ኣብ ቤልጂም ክትጸንሑ መሰል ኣለኩም። ናብታ ካልእቲ ሃገር ንምጉዳዝ ሓገዝ ንምርካብ ን IBZ ምሕታት ትኽእሉ። ምስዚ ውሳኔ ዘየትሰማዕምዎ እንተኾይንኩም፣ ብዝተኸኣለ ፍጥነት ይግባየ ምባል ትኽእሉ ዲኹም ኣይትኽእሉን ብዝብል ንምይያጥ ጠበቓ ኣዘራርቡ። እዚ ይግባይ ናይ ደብሊን ውሳኔ ምስ ተነገረኩም ኣብ ውሽጢ ሰላሳ መዓልቲታት ክኾን ኣለዎ።

ናብታ ሓላፍነት ትወስድ ሃገር ኣብ ምምላስ እንተተሓባቢርኩም ናብ «Dublin place» ማእኸል ትምደቡ። ኣብዚ ማእኸል ዘለው ኣካላት ምምላስ ኣብ ምድላው ምሳኹም ክሰርሑ እዮም።

ናብ «Dublin place» እንተዘይከድኩም «no show» ዝብል ኮድ ይወሃበኩም። ኣብ «Dublin place» ትፀንሑ ትኽእሉ፤ ትረኽብዎ ኣገልግሎት ግን ህክምና ጥራሕ እዩ። ነቲ ኣገልግሎት ንምርካብ ቢሮ «Fedasil Dispatching» ኣመልክቱ። ናብታ ሓላፊነት ትወስድ ሃገር ክሳብ ትምለሱ ኣብ መፅለሊ ማእኸል ትፀንሑ መሰልኩም እዩ።

ዓቕመ ኣዳም ኣይበፃሕኩን (ትሕቲ 18)

ኣብ ካልእ ናይ EU ሃገር ናይ ቤተሰብ ኣባል እንተሃሊኩም፣ ናይ ዕቕባ ማመልከቻኹም ኣብ እቲ ቦታ ንሱ ክካየድ እዩ። ኣብ EU ቤተሰብ እንተዘይሃሊኩም፣ ናይ ዕቕባ ጥርዓንኩም ኣብ ዘቕረብኩሙሉ ሃገር ጥርዓንኩም ይረኣ፣ ወይ ቤልጂም፣ ንስኹም ኣብ እትደልይዎ። ኣብ EU ቤተሰብ እንተሃሊኩም ነቲ ናይ ሰደተኛታ ቢሮ ኣፍልጥዎ። ናይ EU ትደልይዎ እዚ እንተኾይኑ በዓል ስልጠና ምስ ቤተሰብኩም ከራኹብኩም እዮም።

ኣብ ቤልጂም ብዘይ ሰድራኹም እንተሃሊኹም፣ ሓብሓቢ ናይ ምርካብ መሰል ኣለኩም። ነቲ ናይ ሓብሓቢ ግልጋሎት (07 815 43 24፣ ኣብ መንጎ 9am ን 5pm ን) ምዝርራብ ትኽእሉ።



እዚ ከይዲ ክንደይ ግዛ ይወስድ

እዚ ኣብ ኩነታትኩም ዝምርኮስ እዩ። ቤልጂም ንካሊእቲ ናይ ኣውሮፓ ኣባል ሃገር ናይ ኬዝካ ሓላፍነት ንክትወስድ ንክትሓትት እንተበዚሑ ሰለስተ ኣዋርሕ ኣለዎ። እታ ካሊእቲ ኣባል ሃገር ነዚ ሕቶ ኣብ ውሽጢ

ክልተ ኣዋርሕ ምላሽ ክትህበብ ኣለዎ። እዛ ኣባል ሃገር እንተተሰማዕሚዩ፣ IBZ ውሳኔ ንምጽሓፍን ናብታ ሓላፍነት ትወስድ ሃገር ንክዘዋውሩኻን 6 ኣዋርሕ ኣለዎም።

ካብ እዚ ግዛኣት እዚ መኣዝ ክወፅእ ኣለኒ ?

እንድሕር ካልእቲ ሃገር ናይ ዕቕባ ሕቶኹም ሓላፍነት ትወስድ ኮይና ኣብ እቲ ናይ Dublin ከይዲ፣ ኣብ ውሽጢ 7 መዓልቲ ካብ እታ ሃገር ውፁ ዝብል ናይ 'Annex 26 quater' ትእዛዝ ክትርከቡ ኢኹም። እቲ ሰነድ ኣየናይ ሃገር ሓላፍነት ከምዝወሰደት ይነግር። እዚ ሰነድ ኣየናይ ሃገር ናይ ዕቕባ ማመልከቻኹም ሓላፍነት ከምትወስድ ይገልጽ ናይቲ ኣገልግሎት 'ብፈቓድካ ምምላስ' ናይ ርክብ ዝርዝራት እውን ይገልጽ። እንተደሊኹም፣ እዚ ኣገልግሎት ናብታ ሓላፍነት ትወስደልኩም ሃገር ንክትምለሱ ክትጥቀሙሉ ትኽእሉ።

በዚ ውሳኔ እንተዘይተሰማዕሚዕኩም ብዝተኸኣለኩም ፍጥነት ጠበቓኹም ርኽብዎ። ንሱ/ንሳ ይግባኝ ክብለልኩም ይኽእል እዩ።

ኣብ ቤት ማእሰርቲ ምፅናሕ

ኣብ ናይ Dublin ከይዲ፣ እቲ IBZ ክትሕብኡ ኢኹም ኢሉ እንተኣሚኑ ኣብ ቤት ማእሰርቲ ክትፀገሑ ክገበር ይኽእል እዩ። ንኣብነት ናይ ኣጽብዕቲኹም ዓሻራ ኣብ ካልእ ኣባል ሃገር ከምዝተወሰደ እንተዘይገለጸኩም። እዚ ግን IBZ ኩልግዘ ዝግብዩ ነገር ኣይኮነን። ኣብ ቤት ማእሰርቲ ክትኣትዉ እንተተገይሩ፣ ብቐጥታ ንጠበቓኹም ክተዘራርቡ ኣለኩም። ጠበቓ እንተዘይሃለኩም ኣብቲ ቤት ማእሰርቲ ሓድሽ ጠበቓ ሕተቱ። ዘይመንግስታዊ ትካላት መጽዮም ክበጽሑኹም እውን ምሕታት ትኽእሉ።

ናይ ቤት ማእሰርቲ ርክባት (NGO ኣብ ቤት ማእሰርቲ ምብጻሕ)

ናብ ናይ ሓበሬታ መስመር ደውሉ 02 225 44 00 (ኢንግሊሽ፣ ፈረንሳይኛ)

ወይ ኢመይል info@vluchtelingenwerk.be

LEGAL HELPDESK VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN

(ናይ ዕቕባ ማመልከቻ፣ ኣቀባብላ፣ ናይ ቤት ማእሰርቲ ሓገዝ ሓበሬታ)

ናብ 02 225 44 35 ደውሉ

ካብ ረቡዕ ከሳብ ዓርቢ 9.00 am - 12.30 pm

info@vluchtelingenwerk.be

ፌዴራል ብፈቓድካ ናይ ምምላስ ሓበሬታ

ናብ 0800 32 745 ደውሉ



www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN VZW

T +32 (0)2 225 44 00

INFO@VLUCHTELINGENWERK.BE

WWW.VLUCHTELINGENWERK.BE



contrats de
rénovation urbaine
stadsvernieuwings-
contracten
.brussels